- 942 / 3 - 96 / 97 (Chambre)
1 - 549 - 3 (Sénat)

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

19 MARS 1997

L'Union européenne et les pays méditerranéens : vers un partenariat équilibré ?

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. LOWIE (Ch)

Remplacer le point B 7 par ce qui suit :

« 7. Insiste sur une solution globale aux grands flux migratoires dans la zone euro-méditerranéenne. L'option d'une politique de retour humaine des immigrés dans leur pays d'origine ne peut pas être exclue et doit être prise en compte dans le cadre d'une concertation qui doit avoir lieu dans les délais les plus brefs. ».

JUSTIFICATION

Le projet de résolution insiste, à juste titre, sur une solution globale aux grands flux migratoires dans la zone euro-méditerranéenne, flux qui se sont surtout concentrés et se concentrent encore actuellement vers les pays de l'Union européenne et provoquent un certain nombre de problèmes importants. Il a fallu longtemps — trop longtemps même — avant que l'on n'accorde toute l'attention voulue à ce problème. C'est heureusement le cas à l'heure actuelle. On essaie cependant de rendre impossible toute discussion sur des solutions éventuelles en excluant, *a priori*, toute une série de pistes de réflexion et en premier lieu, la piste qui consiste à reconduire humainement les immigrés vers leurs pays d'origine, situés au Sud et à l'Est

Voir :
- 942 - 96 / 97 (Chambre)
1 - 549 - 1996 / 1997 (Sénat) :
— N° 1 : Rapport.
— N° 2 : Projet de résolution.

(*) Troisième session de la 49e législature.

- 942 / 3 - 96 / 97 (Kamer)
1 - 549 - 3 (Senaat)

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

19 MAART 1997

De Europese Unie en de landen uit het Middellandse-Zeegebied : naar een evenwichtig partnerschap ?

AMENDEMENTEN

Nr 1 VAN DE HEER LOWIE (K)

Punt B 7 vervangen door wat volgt :

« 7. Legt de nadruk op een algemene oplossing voor de grote migratiestromen binnen de Euro-mediterrane zone. De optie van een humaan terugkeerbeleid van migranten naar hun land van herkomst mag daarbij niet worden uitgesloten, en moet deel uitmaken van een zo spoedig mogelijk op te starten overleg. ».

VERANTWOORDING

In de ontwerp-resolutie wordt terecht aangedrongen op een algemene oplossing voor de grote migratiestromen binnen de Euro-mediterrane ruimte, stromen die zich vooral voordeden en doen in de richting van de landen van de Europese Unie en daar voor een niet onaanzienlijk probleem zorgen. Het heeft lang — al te lang geduurd vooraleer dat probleem ook effectief onderkend werd. Dat is thans gelukkig het geval. Men probeert evenwel een brede discussie over eventuele oplossingen onmogelijk te maken, door *a priori* een aantal denkpistes uit te sluiten. In de eerste plaats de denkpiste van de humane, begeleide terugkeer van een groot deel van de uit de zuidelijke en oostelijke mediterrane landen afkomstige migranten. Door deze

Zie :
- 942 - 96 / 97 (Kamer)
1 - 549 - 1996 / 1997 (Senaat) :
— Nr 1 : Verslag.
— Nr 2 : Ontwerp-resolutie.

(*) Derde zitting van de 49e zittingsperiode.

de la méditerranée. En intégrant de façon explicite cette piste de réflexion dans le texte, on évite ainsi de limiter, de manière inacceptable, la discussion en la matière, ce qui aurait pour effet d'empêcher qu'une solution réelle à ce problème ne soit trouvée.

denkpiste expliciet op te nemen in de tekst, wordt alvast uitgesloten dat de discussie op een ontoelaatbare wijze wordt verengd, iets wat een werkelijke oplossing ten zeerste zou belemmeren.

I. LOWIE

N° 2 DE MME VERHOEVEN (Ch)

Au point B 5, supprimer la dernière phrase.

JUSTIFICATION

1) Il faudrait au moins préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par « certaines situations particulières » qui pourraient justifier un peu plus de compréhension dans l'application de cette disposition.

2) La formulation de cette phrase ne s'inscrit pas dans le prolongement de la déclaration finale de Barcelone ni des dispositions des accords d'association.

Nr 2 VAN MEVR. VERHOEVEN (K)

In punt B 5, de laatste zin weglaten.

VERANTWOORDING

1) Men moet minstens « bepalen » welke de bepaalde bijzondere situaties zijn die een soepele toepassing rechtvaardigen.

2) Formulering sluit niet aan bij de slotverklaring van Barcelona, noch bij de bepalingen van de reeds gesloten associatie-overeenkomsten.

S. VERHOEVEN

N° 3 DE M. HATRY (S)

Au point B 3, remplacer le mot « Conseils » par le mot « *Parlements* ».

JUSTIFICATION

Les dénominations de Conseils sont devenus obsolètes.

Nr 3 VAN DE HEER HATRY (S)

In punt B 3, het woord « Raden » vervangen door het woord « *Parlementen* ».

VERANTWOORDING

De benaming « Raden » is verouderd.

N° 4 DE M. HATRY (S)

Au point B 2, entre les mots « le Maroc » et « la Tunisie », insérer les mots « *l'Autorité palestinienne* ».

JUSTIFICATION

Le texte proposé doit tenir compte des derniers accords d'association survenus entre l'Autorité palestinienne et la Communauté européenne et ses Etats membres.

Nr 4 VAN DE HEER HATRY (S)

In punt B 2, tussen de woorden « Marokko » en « en Tunesië » de woorden « *het Palestijnse Gezag* » invoegen.

VERANTWOORDING

De voorgestelde tekst moet rekening houden met de jongste associatieakkoorden tussen het Palestijnse Gezag en de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten.

N° 5 DE M. HATRY (S)

Au point B 1,

1) *in limine*, remplacer les mots « souhaite qu'un » par les mots « *tiendra un* »;

2) supprimer les mots « ait lieu en commission des affaires étrangères et au Comité d'avis chargé de questions européennes de la Chambre et du Sénat ».

Nr 5 VAN DE HEER HATRY (S)

In punt B 1, de eerste volzin vervangen door wat volgt :

« *zal een openbaar debat over de Euro-mediterrane betrekkingen houden, naar aanleiding van de vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken in het kader van de opvolging van de Conferentie van Barcelona.* ».

JUSTIFICATION

Il semble plus cohérent que le Comité d'avis *décide* de tenir un débat plutôt qu'il ne s'adresse un *souhait* à lui-même.

Compte tenu du rôle d'information du Comité d'avis, celui-ci constitue le cadre idéal de pareils débats.

VERANTWOORDING

Het is logischer dat het Adviescomité de *beslissing neemt* om een debat te houden in plaats van deze *wens* tot zichzelf te richten.

Het Adviescomité vormt, rekening houdend met zijn informatieve rol, het ideale forum voor dergelijke debatten.

Nº 6 DE M. HATRY (S)

Insérer un point B 7*bis* (*nouveau*), rédigé comme suit :

*« 7*bis. *Espère que les discussions d'adhésion soient entamées incessamment avec les pays méditerranéens susceptibles d'adhérer à l'Union Européenne tels, Chypre, la Turquie ou Malte. ».*

Nr 6 VAN DE HEER HATRY (S)

Een punt B 7*bis (nieuw)* invoegen, luidend als volgt :

*« 7*bis. *Hoopt dat spoedig onderhandelingen voor de toetreding aangeknoopt worden met Middellandse -Zeelanden als Cyprus, Turkije of Malta, die in aanmerking komen voor toetreding tot de Europese Unie. ».*

JUSTIFICATION

Ces adhésions seraient de nature à rendre encore plus étroites les relations entre l'Union Européenne et les pays concernés. Il a été convenu que ces négociations d'adhésion commenceraient dès la conclusion de la CIG.

VERANTWOORDING

Deze toetredingen kunnen de betrekkingen tussen de Europese Unie en de betrokken landen verder versterken. Er is afgesproken dat de onderhandelingen over deze toetredingen zouden aanvangen na afloop van de IGC.

Nº 7 DE M. HATRY (S)

Insérer un point B 6*bis* (*nouveau*), rédigé comme suit :

*« 6*bis. *Constate que les grandes conférences « MENA » (*Middle East and North Africa*), associant les représentants politiques et économiques de l'ensemble des pays intéressés à la Méditerranée, ont en partie au moins réussi en matière de réconciliation entre des adversaires séculaires comme israéliens et palestiniens. Il y a lieu de les poursuivre après Casablanca, Amman et Le Caire. ».*

Nr 7 VAN DE HEER HATRY (S)

Een punt B 6*bis (nieuw)* invoegen, luidend als volgt :

*« 6*bis. *Stelt vast dat de grote MENA-conferenties (Middle East and North Africa), waaraan deelgenomen wordt door de politieke en economische vertegenwoordigers van alle landen uit het Middellandse-Zeegebied, er althans gedeeltelijk in geslaagd zijn om eeuwenoude tegenstanders als Israëliërs en Palestijnen met elkaar te verzoenen. Deze conferenties moeten na Casablanca, Amman en Kaïro voortgezet worden. ».*

JUSTIFICATION

Il est souhaitable de poursuivre les processus de stabilisation régionale. Dans ce cadre, les grandes conférences MENA ont permis de contribuer à cet objectif.

P. HATRY

VERANTWOORDING

Het is wenselijk verder te werken aan initiatieven die stabiliteit brengen in de regio. De grote MENA-conferenties hebben daartoe bijgedragen.

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth – (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41